



Aertesi
AIR POWER



Series
HWN
High Wall Fan Coil

CE

STRUTTURA E MOBILE

Guscio frontale e schienale in materiale plastico ABS. Per il collegamento idraulico sono forniti di serie 2 tubi flessibili. Il colore è RAL 9010 bianco puro.

CONTROLLO

Ottenuto attraverso telecomando ad infrarossi. Include: controllo per valvola a tre vie, indicazione di stato per il refrigeratore o la caldaia, auto-restart, oscillazione automatica dell'aletta e le funzioni freddo-caldo-ventilazione-timer-sleep. Il software per le unità con valvola o senza valvola è già incluso nella macchina assieme alla funzione master-slave.

GRUPPO VENTILANTE

Costituito da un ventilatore tangenziale e motore elettrico direttamente accoppiato a tre velocità di rotazione.

BATTERIA DI SCAMBIO TERMICO

È composta da tubi di rame internamente turbolenzati per aumentare l'efficienza dello scambio, e da un pacco continuo di alette in alluminio.

ACCESSORI

V23W valvola a 3 vie di tipo on/off. Può essere montata all'interno dell'unità.

PSC pompa scarico condensa da installare al di fuori dell'unità. E' fornita separatamente.

WPC controllo a parete via cavo telefonico (alternativo al telecomando).

CASING

Unit is made from ABS plastic with space to mount a three way control valve inside. For the hydraulic connection, we standard supply 2 flexible pipes. The colour is RAL 9010, pure white.

CONTROL

By infrared remote control handset. Features included: 3 way valve control, status indication to boiler and chiller, auto-restart, a up-down louvre and cool-heating-fan-timer-sleep mode. Software for valve or no-valve installation is included in all units together with master-slave function.

VENTILATING SECTION

Composed by a tangential fan and electrical motor directly driven to 3 speeds.

HEAT EXCHANGER

The regulation is managed by copper pipes internally corrugated in order to increase the heat transfer and aluminium fins.

ACCESSORIES

V23W a on/off 3 way valve can be installed inside the unit.

PSC it is available a drain pump for installation outside the unit. It is supplied split.

WPC pad control with connection by telephone cable (as an alternative to the infrared remote control).

STRUCTURE ET MEUBLE

Façade et dos de la coque en plastique ABS. Pour la connexion hydraulique, nous livrons standard 2 tubes flexibles. La couleur est RAL 9010, pur blanc.

CONTROLE

Assuré par la télécommande à infrarouges, qui prévoit : contrôle pour la soupape à trois voies, indication de l'état du réfrigérateur ou de la chaudière, redémarrage automatique, ou automatique de l'ailette et fonctions froid-chaud-ventilation-temporisateur-veille. Le logiciel pour les unités avec ou sans soupape se trouve déjà dans la machine avec la fonction master-slave (maître-esclave).

GROUPE DE VENTILATION

Il se compose d'un ventilateur tangential et d'un moteur électrique directement couplé à trois vitesses de rotation.

BATTERIE D'ECHANGE

Elle se compose de tuyaux en cuivre internement turbolencieux pour accroître l'efficacité de l'échange et d'un paquet continu d'ailettes en aluminium.

ACCESSOIRES

V23W une vanne à trois voies de type tout ou rien peut être montée à l'intérieur de l'unité.

PSC une pompe pour l'évacuation de la condensation, qui peut être installée en dehors de l'unité, est disponible, fournie séparément.

WPC contrôle mural avec connexion par câble de téléphone (en alternative à la télécommande à infrarouges).

STRUKTUR UND GEHÄUSE

Vordere Verschalung und Rückwand aus Kunststoff ABS. Für den Wasseranschluss liefern wir 2 Schlauchleitungen serienmäßig. Farbe ist RAL 9010, reinweiß.

REGELUNG

Die Regelung erfolgt über eine Infrarotfernsteuerung. Diese umfasst: Regelung über Dreiwegeventil, Statusanzeige für Kühler und Kessel, Auto-Restart, automatisches Schwingen der Luftklappen und die Funktionen Kalt/Warm/Lüfter/Schaltuhr/Sleep. Die Software für die Einheiten mit bzw. ohne Ventil ist zusammen mit der Funktion Master/Slave bereits im Gerät enthalten.

LÜFTERGRUPPE

Diese besteht aus einem Querstromventilator und Elektromotor mit direkter Kupplung und drei Drehzahlstufen.

WÄRMEAUSTAUSCHER

Dieses besteht aus Kupferrohren, die so bearbeitet sind, daß der Wärmeaustauscher begünstigt wird, und aus einem durchgehenden Aluminiumlamellenpaket.

ZUBEHÖR

V23W in die Einheit kann ein Dreiwegeventil vom Typ Ein/Aus eingebaut werden.

PSC Als Zubehör ist eine Kondensatwasser-p zur externen Installation an der Einheit lieferbar. Sie wird separat geliefert.

WPC Wandsteuerung mit Anschluß durch Telefonkabel (alternativ dazu Infrarotfernbedienung).



- Installazione tipo
- Installation type
- Installation type
- Typische Installation



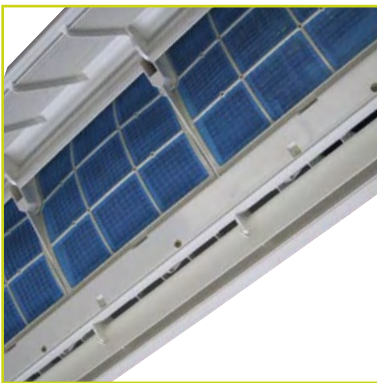
- | Design raffinato ed elegante
- | Sophisticated and elegant design
- | Design raffiné et élégant
- | Überfeinerte und elegante Design



- | Sensore per telecomando a distanza
- | Receiver for infrared remote control
- | Récepteur pour télécommande à distance
- | Empfänger für Infrarotfernbedienung



- | Telecomando
- | Infrared remote control
- | Télécommande
- | Infrarotfernbedienung



- | Filtro facilmente asportabile e lavabile
- | Easily removable and washable filter
- | Filtre facilement lavable et amovible
- | Einfach waschbarer und entfernbarer Filter



- | Orientabilità dell'aria
- | Directional air
- | Débit d'air orientable
- | Richtluft



- | Controllo a parete
- | HWN pad control
- | Contrôle mural
- | Wandsteuerung

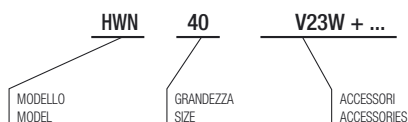
I ventilconvettori serie **HWN** si adattano con un design del tutto innovativo in ambienti dove le esigenze estetiche, di spazio e silenzio sono il vincolo maggiore.

The high **HWN** conditioners have a totally innovating design, where the aesthetic necessities of modern space and silence are the most important constraints.

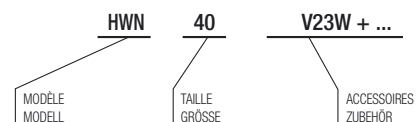
Grâce à leur design tout à fait innovant, les convecteurs ventilés de la série **HWN** s'intègrent parfaitement dans des espaces où l'aspect esthétique, l'espace et le silence sont des facteurs fondamentaux.

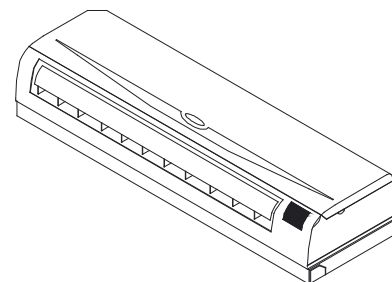
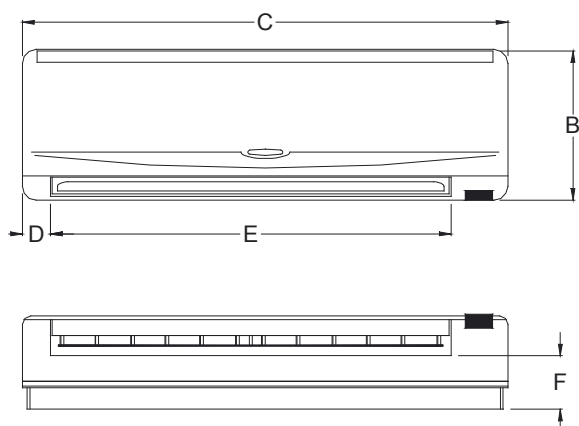
Dank ihrem innovativen Design eignen sich die Gebläsekonvektoren der Baureihe für Bereiche, in denen höchste ästhetische Ansprüche, der zur Verfügung stehende Raum und geräuscharmer Betrieb eine

IDENTIFICAZIONE DEL MODELLO MODEL IDENTIFICATION



IDENTIFICATION DU MODÈLE IDENTIFIKATION DES MODELLES





MOD. HWN	30	40
A mm	196	198
B mm	320	330
C mm	1030	1160
D mm	50	58
E mm	813	916
F mm	100	110

TELECOMANDO (di serie)
INFRARED REMOTE CONTROL (standard)

TELECOMMANDE (de série)
INFRAROTFERNBEDIENUNG (serienmäßig)



È lo strumento che permette di controllare l'unità. In esso sono incluse le funzioni di controllo temperatura ambiente, comando ventilazione e orologio programmatore. Le unità sono fornite di serie con scheda elettronica predisposta per funzione Master/Slave. Pertanto con un singolo telecomando è possibile comandare più unità (vedere documentazione tecnica specifica).

It allows to control the unit. It includes the following functions: control of room temperature, fan and timer. The units are supplied as standard with electronic board fitted to the function Master/Slave. Therefore you can command more units with a single infrared remote control (see the specific technical documentation).

Il permet de contrôler l'unité. Il a les fonctions du contrôle température ambiante, commande de ventilation et temporisateur. Les unités sont fournies de série avec carte électronique conçue pour la fonction Master/Slave. Pour cela on peut commander plusieurs unités avec un seul télécommande (voir la documentation technique spécifique).

Das erlaubt, die Einheit zu kontrollieren. Sie enthält die folgenden Funktionen: Raumtemperatursteuerung, Gebläse- und Zeitschalter. Die Einheiten sind mit elektronischer Karte serienmäßig und für die Funktion Mater/Slave vorbereitet. Es ist deshalb möglich, mehrere Geräte mit einer einzeln Infrarotfernbedienung zu steuern (Sehen die spezifische Fachdokumentation).

CONTROLLO A PARETE (opzionale)
HWN PAD CONTROL (optional)

CONTROLE MURAL (optionnel)
WANDSTEUERUNG (Optionen)







È un controllo elettronico da parete che ripete tutte le funzioni qui sopra riportate per il telecomando. È utile in tutti quei casi in cui è necessario che il comando non possa essere rimosso.

It is an electronic control, which repeats the functions above of the infrared remote control. It is useful in case the control doesn't have to be removed.

Il est un control électronique mural avec toutes les fonctions ci-dessus de la télécommande. Il est utile si le control ne doit pas être enlevé.

Das ist eine elektronische Wandsteuerung mit allen oben genannten Funktionen der Infrarotfernbedienung. Das ist nützlich, wenn die Steuerung nicht weggenommen werden muß.

MOD. HWN		30	40		
Portata aria - Air flow rate Débit d'air - Luftvolumenstrom		MAX	m ³ /h	474	648
		MED	m ³ /h	318	450
		MIN	m ³ /h	198	264
Potenza frigorifera totale - Total cooling capacity (1) Puissance frig. totale - Kühlleistung			kW	2,5	4,3
Potenza frigorifera sensibile - Sensible capacity (1) Puissance sensible - Sens. Kühlleistung			kW	1,5	2,5
Portata acqua - Water flow rate Débit d'eau - Wasservolumenstrom			l/h	433	743
Perdita di carico - Pressure drop Perte de charge - Wasserdruckverlust			kPa	10,5	24
Potenza termica - Heating capacity (2) Puissance thermique - Heizleistung			kW	4,7	8,5
Dimensioni - Dimensions Dimensions - Abmessungen			mm	320	330
			mm	1030	1160
		mm	196	198	
Peso - Weight Poids - Gewicht			Kg	13,5	16,5
Attacchi idraulici - Hydrauliques connections Connexions hydraul - Hydraulische Verbind			φ	1/2"	3/4"
Potenza impegnata max - Max input power Max puissance - Max Leistung			W	41	58
Liv. Pressione sonora (Lp) - Pressure noise level (Lp) Niveau pression sonore (Lp) - Schalldruckpegel (Lp)		Max/Med/Min	dB(A) min	38/35/32	45/42/39

(1) Temp. acqua: 7/12°C
Temp. aria: 27°C - 50%

(2) Temp. acqua: 70°C da caldaia
Temp. aria: 20°C
Per un corretto funzionamento
si consiglia di non superare mai i
75°C di temp.acqua

(1) Water Temp. 7/12 °C
Air Temp. 27 °C - 50%

(2) Water Temp. 70 °C from Boyler
Air Temp. 20°C
For a correct working, the water
temperature shouldn't be higher than 75°

(1) Temp. eau: 7/12°C
Temp. air: 27°C - 50 %

(2) Temp. eau: 70°C de la chaudière
Temp. air : 20°C
Pour un fonctionnement correct,
la température de l'eau ne devrait pas être
supérieure à 75°

(1) Wassertemperatur: 7/12°C
Lufttemperatur: 27°C - 50%

(2) Wassertemperatur: 70°C vom Kessel
Lufttemperatur: 20°C
Für eine richtige Arbeitsweise,
sollte die Wassertemperatur nicht
über 75° sein



Aertesi srl - Via del Commercio, 2/b - 35026 Conselve PD - Italy
Tel. +39 049 9501109 - Fax +39 049 9500823 - www.aertesi.com - info@aertesi.com

ISO 9001 : 2000 CERTIFICATION

